

매일 중국어

每日汉语



朝鲜语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

매일 중국어

每日汉语

中國國際廣播出版社



目录 / 목록

第三十七课 租房

제 37 과 아파트 임대.....	1
--------------------	---

第三十八课 搬家

제 38 과 이사.....	14
----------------	----

第三十九课 取钱

제 39 과 예금 인출.....	27
-------------------	----

第四十课 换钱

제 40 과 환전.....	41
----------------	----

第四十一课 交费

제 41 과 요금 지불.....	54
-------------------	----

第四十二课 汇款

제 42 과 송금.....	67
----------------	----



目录 / 목록

第四十三课 刷信用卡

제 43 과 신용카드 사용 80

第四十四课 挂失

제 44 과 분실신고 92

第四十五课 挂号

제 45 과 진찰 접수 105

第四十六课 就诊

제 46 과 진찰을 받다 118

第四十七课 治疗

제 47 과 치료 130

第四十八课 药店

제 48 과 약방 142

第三十七课 租房

제 37 과 아파트 임대



L: 안녕하세요? 《매일 중국어》담당 이명란입니다.

K: 안녕하십니까? 김정민입니다.

L: 네, 오늘의 새로운 내용을 배우기에 앞서 먼저 지난 시간에 배운 내용을 복습해 보겠습니다. 먼저 “아파트를 임대하려고 합니다.”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 我想租房。

L: “어떤 세방을 찾으려고 합니까?”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 您想找什么样的房子?

L: 다음으로 “얼마짜리를 임대하려고 합니까?”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 您想花多少钱租?

L: “언제쯤 이사해 올수 있을까요?”는 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 什么时候能搬进来?

L: “세방임대료는 어떻게 지불합니까?”는 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 房租怎么付?

L: 그럼 지난 번시간에 배운 전반 대화를 들어보

했습니다.



完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 我想租房。

B: 您想找什么样的房子?

A: 带家具的两居。房子不要太旧。

对话 2 대화 2

B: 您想花多少钱租?

A: 月租 3000 元以内吧。

B: 您看这房怎么样?

A: 不错。

对话 3 대화 3

A: 什么时候能搬进来?

B: 下个月底。

A: 房租怎么付?

B: 一次付三个月的。

K: 네, 그럼 지난 시간에 배운 내용은 여기까지 복습하고 계속하여 “오늘의 키포인트”를 말씀드리겠습니다.



今日关键 오늘의 키포인트

Néng shàng wǎng ma?

能上网吗? 인터넷에 접속할수 있습니까?

Shuǐ diàn fèi hé méi qì fèi zěn me jiāo?

水电费和煤气费怎么交? 물과 전기, 가스 요금은 어떻게 지불합니까?

Fáng zū duō shǎo qián?

房租多少钱? 아파트임대료는 얼마입니까?

Wǒ men shén me shí hòu qiān hé tóng?

我们什么时候签合同? 우리 언제 계약을 맺습니까?

Wǒ gěi nǐ kāi gè shōu jù.

我给你开个收据。당신에게 영수증을 끊어드리겠습니다.

K: 네, 아파트를 찾으면서 이런 말을 묻고 싶습니다. “인터넷에 접속할수 있습니까” 이 말을 중국어로 어떻게 표현합니까?

L: 이 말은 아주 중요하지요, 이렇게 물을수 있습니다. “能上网吗?”

K: 能上网吗?

L: 여기서 “能”은 “...할수 있다”라는 뜻입니다.

K: 能。

L: “上网”은 “인터넷에 접속하다”는 뜻입니다.

K: 上网。

L: “吗”는 물음을 나타내는 의문조사로 구절의 마지막에서 의문을 나타냅니다. 일례로 “괜찮아요?”, “你好吗?” 혹은 “저분은 중국을 알아요?”, “他了解中国吗?” 등 입니다.

K: 吗?

L: 그럼 오늘의 첫번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 1 대화 1

A: 能上网吗? 인터넷에 접속할수 있습니까?

B: 可以上网. 접속할수 있습니다.

L: 여기서 “上网”은 “인터넷에 접속을 하다.”는 뜻입니다.

K: 上网。

L: “인터넷에 접속할수 있습니까?” 따라서 “能上网吗?”입니다.

K: 能上网吗?

L: 네, 첫번째 대화를 다시 한번 들어 보겠습니다.

对话 1 대화 1

A: 能上网吗?

B: 可以上网。

K: “물과 전기, 가스 요금은 어떻게 지불합니까?”라는 말을 중국어로 어떻게 표현합니까?

L: 네, 이 말은 “水电费和煤气费怎么交?”라고 합니다.

K: 水电费和煤气费怎么交?

L: “水电费”는 “물과 전기 요금”입니다.

K: 水电费。

L: “和”는 “~와, ~과”입니다.

K: 和。

L: “煤气费”는 “가스요금”입니다.

K: 煤气费。

L: “怎么”는 “어떻게”라는 뜻입니다.

K: 怎么。

L: “交”는 “지불하다”는 뜻입니다.

K: 交。

L: 네, 그럼 오늘의 두번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 2 대화 2

A: 水电费和煤气费怎么交? 물과 전기, 가스 요금은 어떻게 지불합니까?

B: 去银行交就可以. 은행에 가서 지불하면 됩니다.

K: 네, 아파트를 임대할때 “아파트 임대료가 얼마입니까?”라는 말을 하게 되는데요, 이 말을 중국어로 어떻게 표현합니까?

L: 네, 이 말은 “房租多少钱?”이라고 합니다.

K: 房租多少钱?

L: 여기서 “房租”는 “아파트임대료”를 말합니다.

K: 房租。

L: “多少钱?”은 “얼마입니까?”라는 뜻입니다.

K: 多少钱?

L: 네, 오늘의 세번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 3 대화 3

A: 房租多少钱? 아파트 임대료가 얼마입니까?

B: 月租 2800 元? 한 달에 2800 원입니다.

K: “우리는 언제 계약을 맺습니까?”를 중국어로 어떻게 표현합니까?

L: 네, 이 말은 “我们什么时候签合同?”이라고 합니다.

K: 我们什么时候签合同?

L: 여기서 “我们”은 “우리”를 말합니다.

K: 我们。

L: “什么时候”는 “언제, 어느 때”라는 뜻입니다.

K: 什么时候?

L: “签合同”은 “계약을 맺다.”는 뜻입니다.

K: 签合同。

L: 그럼 오늘의 네번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 4 대화 4

A: 我们什么时候签合同? 우리는 언제 계약을 맺습니까?

B: 没问题的话, 现在就可以. 별 문제가 없으면 지금이라도 괜찮습니다.

L: 아파트 계약을 한 후에 일반적으로 아파트 주인은 당신에게 영수증을 끊어드리고 이어 이렇게 말합니다. “我给你开个收据.”

K: 我给你开个收据.

L: “영수증을 드리겠습니다.”는 뜻인데요, 여기서 “我”는 “나, 저”를 말합니다.

K: 我.

L: “给你”는 “드리겠습니다.”라는 뜻입니다.

K: 给你.

L: “收据”는 “영수증”을 말합니다.

K: 收据.

L: “开收据”는 “영수증을 끊다”는 뜻입니다.

K: 开收据.

L: 네, 오늘의 다섯번째 대화를 들어 보겠습니다.

对话 5 대화 5

A: 这是三个月的房租. 이는 3 개월 아파트 임

대료입니다.

B: 好的。我给你开个收据? 영수증을 드리겠습니다.

L: 네, 그럼 방금 배운 구절들을 다시 한번 복습하겠습니다. “인터넷에 접속할 수 있습니까?”를 “能上网吗?” 라고 합니다.

K: 能上网吗?

L: “물과 전기 요금, 가스 요금”은 어떻게 지불합니까?”를 “水电费和煤气费怎么交?”라고 합니다.

K: 水电费和煤气费怎么交?

L: “아빠트임대료는 얼마입니까?”는 “房租多少钱?”라고 합니다.

K: 房租多少钱?

L: “우린 언제 계약을 맺습니까?”는 “我们什么时候签合同?”라고 합니다.

K: 我们什么时候签合同?

L: 마지막으로 “당신에게 영수증을 끊어드리겠습니다.”는 “我给你开个收据。”라고 합니다.

K: 我给你开个收据.

L: 그럼 오늘 배운 전반 대화를 들어보겠습니다.



完整对话 전반대화

对话 1 대화 1

A: 能上网吗?

B: 可以上网。

对话 2 대화 2

A: 水电费和煤气费怎么交?

B: 去银行交就可以。

对话 3 대화 3

A: 房租多少钱?

B: 月租 2800 元。

对话 4 대화 4

A: 我们什么时候签合同?

B: 没问题的话, 现在就可以。

对话 5 대화 5

A: 这是三个月的房租。

B: 好的。我给你开个收据。

K: 네, 이상은 오늘 배운 전반대화였습니다. 계속

해서 오늘 “중국문화의 이모저모”입니다.



-중국문화의 이모저모-

1980년 전까지 “집을 사다”, “부동산” 같은 어휘는 중국 서민들에게 있어서 아주 낯선 단어들이었습니다. 그건 그때 실행한것이 바로 주택의 회사배급제였기 때문입니다. 사람마다 모두 “회사”에서 배분한 주택에서 살았고 다만 상징적으로 금액이 아주 적은 임대료를 지불했을 따름입니다. 물론 거주자도 주택 소유권을 갖고 있지 못했습니다. 지난세기 90년대부터 중국은 복지 주택의 배분을 중지하고 주택의 상품화를 실행했습니다. 오늘날 “집을 사는 것”은 서민들이 제일 관심하는 화제로 떠올랐습니다. 주택 구매자중에는 젊은이들이 아주 많습니다. 특히 결혼을 준비하는 사람들은 새 주택을 사는것이 거의 필수조건으로 되고 있습니다.

L: 그럼 오늘 프로그램을 마치기 전에 오늘의 테스트를 내드리겠습니다. “아빠트임대료가 얼마입니까?”를 중국어로 어떻게 말합니까?

K: 답을 아시는 분들은 korean@cri.com.cn 으로 보내주시기 바랍니다.

L: 더 상세한 정보를 원하시는 분들은 조선어부 사이트 korean.cri.cn 에 접속하시면 됩니다. 여러분 안녕히 계세요!

K: 안녕히 계십시오!

